

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Дальневосточный федеральный университет»  
Восточный институт- Школа региональных и международных исследований



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по  
учебной и  
воспитательной  
работе

О.О. Мартыненко

Дата

27.01.2022

План утвержден Ученым советом вуза

Протокол № 01-22 от 27.01.2022

## УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

58.04.01

58.04.01 Востоковедение и африканистика

Программа магистратуры: Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации

Кафедра: Китаеведения

Квалификация: Магистр

Год начала подготовки

2022

Форма обучения: Очная

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 1048 от 17.08.2020

Срок получения образования: 2г

Код	Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности
06	СВЯЗЬ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
07	АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКАЯ И ОФИСНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	переводческий (включая реферирование)
+	организационно-управленческий

### СОГЛАСОВАНО

Директор Департамента организации образовательной деятельности

[Signature] / А.В. Шолохова /

Заместитель директора по учебной и воспитательной работе

[Signature] / А.А. Груздев /

Руководитель образовательной программы

[Signature] / М.П. Кукла /





Индекс	Наименование	Курс 2														Закрепленная кафедра		Компетенции	
		Семестр 3							Семестр 4							Код	Наименование		
		з.е.	Итого	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Конт роль	з.е.	Итого	Лек	Лаб	Пр	Конс				СР
<b>Блок 1. Дисциплины (модули)</b>		17	612	36	180	70		245	81	13	468		112		248	108			
<b>Обязательная часть</b>		5	180		108			45	27	7	252		84		114	54			
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения																79	Корееведения	УК-5; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении																80	Китаеведения	УК-1; УК-6; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-8; ОПК-10
Б1.О.ДВ.01	<b>Восточный язык</b>	5	<b>180</b>		<b>108</b>			<b>45</b>	<b>27</b>	<b>7</b>	<b>252</b>		<b>84</b>		<b>114</b>	<b>54</b>			<b>ОПК-1; ОПК-7; ОПК-9</b>
Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	5	180		108			45	27	7	252		84		114	54	80	Китаеведения	ОПК-1; ОПК-7; ОПК-9
Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	5	180		108			45	27	7	252		84		114	54	79	Корееведения	ОПК-1; ОПК-7; ОПК-9
Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	5	180		108			45	27	7	252		84		114	54	81	Японоведения	ОПК-1; ОПК-7; ОПК-9
Б1.О.ДВ.02	<b>Практика языка для профессиональных целей</b>																		<b>УК-4; ОПК-2</b>
Б1.О.ДВ.02.01	Английский язык для специальных целей																142	Академический департамент английского языка	УК-4; ОПК-2
Б1.О.ДВ.02.02	Практический русский язык для переводчиков																76	Русского языка и литературы	УК-4; ОПК-2
<b>Часть, формируемая участниками образовательных отнош</b>		12	432	36	72	70		200	54	6	216		28		134	54			
Б1.В.01	Стилистика русского языка для переводчиков	2	72			34		11	27								76	Русского языка и литературы	УК-4
Б1.В.ДВ.01	<b>Профессиональный перевод</b>	4	<b>144</b>		<b>72</b>			<b>45</b>	<b>27</b>	<b>6</b>	<b>216</b>		<b>28</b>		<b>134</b>	<b>54</b>			<b>УК-3; УК-6; ПК-1; ПК-2</b>
Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	4	144		72			45	27	6	216		28		134	54	80	Китаеведения	УК-3; УК-6; ПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	4	144		72			45	27	6	216		28		134	54	80	Китаеведения	УК-3; УК-6; ПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.02	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1</b>																		<b>УК-1; УК-2; ПК-2</b>
Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае																80	Китаеведения	УК-1; УК-2; ПК-2
Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке																80	Китаеведения	УК-1; УК-2; ПК-2
Б1.В.ДВ.03	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3</b>	3	<b>108</b>	<b>18</b>		<b>18</b>		<b>72</b>											<b>ПК-2</b>
Б1.В.ДВ.03.01	Функциональная стилистика китайского языка	3	108	18		18		72									80	Китаеведения	ПК-2
Б1.В.ДВ.03.02	Лингвистическая ситуация в Китае	3	108	18		18		72									80	Китаеведения	ПК-2
Б1.В.ДВ.04	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4</b>	3	<b>108</b>	<b>18</b>		<b>18</b>		<b>72</b>											<b>ПК-1; ПК-3</b>
Б1.В.ДВ.04.01	Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном переводе	3	108	18		18		72									80	Китаеведения	ПК-1; ПК-3
Б1.В.ДВ.04.02	Операционные системы на китайском языке	3	108	18		18		72									80	Китаеведения	ПК-1; ПК-3
<b>Блок 2. Практика</b>		12	432		18			4	410		12	432					2	430	
<b>Обязательная часть</b>		6	216					4	212										
Б2.О.01(У)	Учебная практика. Педагогическая практика	2	72					2	70								80	Китаеведения	ОПК-7; ОПК-9
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	4	144					2	142								80	Китаеведения	ОПК-3; ОПК-4; ОПК-8; ОПК-10
<b>Часть, формируемая участниками образовательных отнош</b>		6	216		18			198		12	432						2	430	
Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	6	216		18			198									80	Китаеведения	УК-2; УК-3; ПК-1; ПК-3
Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика									12	432						2	430	УК-2; УК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3
<b>Блок 3. Государственная итоговая аттестация</b>										6	216						2	178	36
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы									6	216						2	178	36
<b>ФТД. Факультативные дисциплины</b>		1	36	18				18											
ФТД.01	Актуальные проблемы востоковедения	1	36	18				18									79	Корееведения	УК-1; УК-6
ФТД.02	Этикет переводческой деятельности																80	Китаеведения	УК-5

Индекс	Содержание	Тип
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию, выявляя ее составляющие и связи между ними	-
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-1.2	Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	-
Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ФТД.01	Актуальные проблемы востоковедения	
УК-1.3	Разрабатывает стратегию решения проблемной ситуации	-
Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ФТД.01	Актуальные проблемы востоковедения	
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК
УК-2.1	Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты	-
Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	
Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-2.2	Планирует необходимые выполнения проекта ресурсы	-
Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-2.3	Разрабатывает план реализации проекта	-
Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-2.4	Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, вносит изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта	-
Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК
УК-3.1	Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели	-
Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	
Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

УК-3.2	Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям	-
Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	
Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	
Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-3.3	Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды	-
Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	
Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК
УК-4.1	Способность использовать/ применять изученные специальные термины и грамматические конструкции для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера	-
Б1.О.ДВ.02.01	Английский язык для специальных целей	
Б1.О.ДВ.02.02	Практический русский язык для переводчиков	
Б1.В.01	Стилистика русского языка для переводчиков	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-4.2	Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	-
Б1.О.ДВ.02.01	Английский язык для специальных целей	
Б1.О.ДВ.02.02	Практический русский язык для переводчиков	
Б1.В.01	Стилистика русского языка для переводчиков	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-4.3	Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	-
Б1.О.ДВ.02.01	Английский язык для специальных целей	
Б1.О.ДВ.02.02	Практический русский язык для переводчиков	
Б1.В.01	Стилистика русского языка для переводчиков	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК
УК-5.1	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии	-
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-5.2	Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп	-
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ФТД.02	Этикет переводческой деятельности	
УК-5.3	Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	-
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ФТД.02	Этикет переводческой деятельности	

УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК
УК-6.1	Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания	-
Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ФТД.01	Актуальные проблемы востоковедения	
УК-6.2	Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки	-
Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
УК-6.3	Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования	-
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки для решения задач профессиональной деятельности	ОПК
ОПК-1.1	определяет задачи профессиональной деятельности в сфере сотрудничества России со странами СВА	-
Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	
Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	
Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-1.2	осуществляет устную коммуникацию на восточном языке в объеме, необходимом для целей профессиональной коммуникации	-
Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	
Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	
Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-1.3	свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает источники, публицистику, литературу на восточном языке в объеме, необходимом для решения профессиональных задач	-
Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	
Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	
Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-2	Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов	ОПК
ОПК-2.1	ведет переписку и письменный диалог на иностранном языке, учитывая особенности стилистики, социокультурные аспекты иностранного языка	-
Б1.О.ДВ.02.01	Английский язык для специальных целей	
Б1.О.ДВ.02.02	Практический русский язык для переводчиков	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-2.2	формулирует суждения по профессиональным вопросам на иностранном языке	-
Б1.О.ДВ.02.01	Английский язык для специальных целей	
Б1.О.ДВ.02.02	Практический русский язык для переводчиков	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

ОПК-3	Способен использовать методологию научного исследования в своей профессиональной деятельности	ОПК
ОПК-3.1	использует актуальную методологию исследований в сфере востоковедения	-
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-3.2	осуществляет научные исследования в соответствии на основе выбора соответствующей методологии	-
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-4	Способен вести научно-исследовательскую работу по профилю деятельности и в междисциплинарных областях на основе критического осмысления достижений современной науки в своей профессиональной сфере	ОПК
ОПК-4.1	формулирует проблемы достижения современной науки в профессиональной сфере	-
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-4.2	ставит актуальные научные задачи в профессиональной сфере	-
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-4.3	проводит самостоятельные научные исследования в профессиональной сфере	-
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-5	Способен оценивать и моделировать глобальные, макрорегиональные, национально-государственные, региональные и локальные политико-культурные и общественно-политические процессы	ОПК
ОПК-5.1	анализирует политико-культурную ситуацию в изучаемой стране и регионе СВА	-
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-5.2	формулирует прогнозы общественно-политических и других процессов в изучаемой стране или регионе	-
Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-6	Способен разрабатывать предложения и рекомендации по профилю деятельности с использованием методов прикладного анализа	ОПК
ОПК-6.1	применяет методы прикладного анализа текущей ситуации в изучаемой стране в контексте регионального сотрудничества	-
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-6.2	формулирует рекомендации и предложения для развития сотрудничества с учетом интересов России	-
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-7	Способен проектировать педагогическую деятельность в рамках реализации образовательных программ	ОПК
ОПК-7.1	разрабатывает учебные материалы для ведения практических занятий с учетом современных педагогических технологий	-
Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	
Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	
Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	
Б2.О.01(У)	Учебная практика. Педагогическая практика	

Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-7.2	составляет план занятий по заданной образовательной программе	-
Б2.О.01(У)	Учебная практика. Педагогическая практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-8	Способен проектировать научно-исследовательские и научно-аналитические востоковедные исследования	ОПК
ОПК-8.1	формулирует актуальные задачи научных исследований в сфере востоковедения	-
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-8.2	разрабатывает концепцию научного или аналитического проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, ожидаемые результаты, ресурсы для реализации проект	-
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-9	Способен применять организационно-управленческие навыки при постановке целей, выборе оптимальных путей и методов организации их достижения, учитывая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия многонационального трудового коллектива	ОПК
ОПК-9.1	анализирует проблемы управления многонациональным трудовым коллективом	-
Б2.О.01(У)	Учебная практика. Педагогическая практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-9.2	использует на практике навыки управления процессами в многонациональной среде	-
Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	
Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	
Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	
Б2.О.01(У)	Учебная практика. Педагогическая практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-10	Способен эффективно использовать информационно-коммуникационные технологии для работы с базой данных, необходимых для решения задач профессиональной деятельности	ОПК
ОПК-10.1	использует информационные ресурсы исходя из их специфики и ограничений информационных ресурсов и технологий профессиональной сферы	-
Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ОПК-10.2	умеет использовать программное обеспечение для задач профессиональной деятельности	-
Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-1	Способен осуществлять письменный перевод в языковой паре русский-китайский, в том числе с использованием специализированных инструментальных средств	-
ПК-1.1	Осуществляет письменно межязыковой и межкультурный перевод	-
Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	
Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-1.2	Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы	-
Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	

	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-1.3		Осуществляет перевод аудиовизуальных произведений	-
	Б1.В.ДВ.04.01	Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном переводе	
	Б1.В.ДВ.04.02	Операционные системы на китайском языке	
	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-2		Способен осуществлять устный последовательный перевод в языковой паре русский-китайский	-
ПК-2.1		Переводит устно в языковой паре русский - китайский	-
	Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	
	Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	
	Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
	Б1.В.ДВ.03.02	Лингвистическая ситуация в Китае	
	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-2.2		Использует коммуникативные средства и техники, принятые в русской и китайской культуре	-
	Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
	Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-2.3		Проводит международные протокольные мероприятия	-
	Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае	
	Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке	
	Б1.В.ДВ.03.01	Функциональная стилистика китайского языка	
	Б1.В.ДВ.03.02	Лингвистическая ситуация в Китае	
	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-3		Способен осуществлять управление качеством перевода	-
ПК-3.1		Осуществляет редакционно-технический контроль перевода	-
	Б1.В.ДВ.04.01	Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном переводе	
	Б1.В.ДВ.04.02	Операционные системы на китайском языке	
	Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	
	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-3.2		Осуществляет консультирование в области качества перевода	-
	Б1.В.ДВ.04.01	Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном переводе	
	Б1.В.ДВ.04.02	Операционные системы на китайском языке	
	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
ПК-3.3		Управляет производственным процессом перевода	-
	Б1.В.ДВ.04.01	Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном переводе	

Б1.В.ДВ.04.02	Операционные системы на китайском языке	
Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

№	Индекс	Наименование	Семестр 1											Семестр 2											Итого за курс											Каф.	Семестр											
			Контроль	Академических часов								з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов								з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов								з.е.	Неделя													
				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Контр оль					Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Контр оль			
ИТОГО (с факультативами)				<b>1080</b>									<b>30</b>	19 5/6		<b>1116</b>									<b>31</b>	20 1/6		<b>2196</b>									<b>61</b>	40										
ИТОГО по ОП (без факультативов)				<b>1044</b>									<b>29</b>			<b>1116</b>									<b>31</b>			<b>2160</b>									<b>60</b>											
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)			<b>54,5</b>												<b>55,5</b>												<b>55</b>																				
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)			<b>54</b>												<b>54</b>												<b>54</b>																				
	Аудиторная нагрузка			<b>17,1</b>												<b>15</b>												<b>16,1</b>																				
	Контактная работа			<b>17,3</b>												<b>15,2</b>												<b>16,3</b>																				
<b>ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) И РАССРЕД. ПРАКТИКИ</b>				<b>1080</b>	<b>342</b>	<b>90</b>	<b>180</b>	<b>70</b>	<b>2</b>	<b>684</b>	<b>54</b>	<b>30</b>	ТО: 18 5/6 Э: 1		<b>1116</b>	<b>290</b>	<b>54</b>	<b>180</b>	<b>52</b>	<b>4</b>	<b>772</b>	<b>54</b>	<b>31</b>	ТО: 19 1/6 Э: 1		<b>2196</b>	<b>632</b>	<b>144</b>	<b>360</b>	<b>122</b>	<b>6</b>	<b>1456</b>	<b>108</b>	<b>61</b>	ТО: 38 Э: 2													
1	Б1.О.01	Концепции современного востоковедения	Эк	144	36	18		18		81	27	4													Эк	144	36	18		18		81	27	4			79	1										
2	Б1.О.02	Методология научных исследований в востоковедении	За	144	54	36		18		90		4													За	144	54	36		18		90		4			80	1										
3	Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	За	216	108		108			108		6		Эк	180	108		108			45	27	5		Эк За	396	216		216		153	27	11			80	1234											
4	Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	За	216	108		108			108		6		Эк	180	108		108			45	27	5		Эк За	396	216		216		153	27	11			79	1234											
5	Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	За	216	108		108			108		6		Эк	180	108		108			45	27	5		Эк За	396	216		216		153	27	11			81	1234											
6	Б1.О.ДВ.02.01	Английский язык для специальных целей	За	108	34			34		74		3		За	144	34			34		110		4		За(2)	252	68			68		184		7			142	12										
7	Б1.О.ДВ.02.02	Практический русский язык для переводчиков	За	108	34			34		74		3		За	144	34			34		110		4		За(2)	252	68			68		184		7			76	12										
8	Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	Эк	180	72	18	54			81	27	5		За	144	72	18	54			72		4		Эк За	324	144	36	108		153	27	9			80	1234											
9	Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	Эк	180	72	18	54			81	27	5		За	144	72	18	54			72		4		Эк За	324	144	36	108		153	27	9			80	1234											
10	Б1.В.ДВ.02.01	Деловая коммуникация в Китае												Эк	108	54	36		18		27	27	3		Эк	108	54	36		18		27	27	3			80	2										
11	Б1.В.ДВ.02.02	Речевой этикет в деловой коммуникации на китайском языке												Эк	108	54	36		18		27	27	3		Эк	108	54	36		18		27	27	3			80	2										
12	Б2.О.01(У)	Учебная практика. Педагогическая практика												ЗаО	72	2				2	70		2		ЗаО	72	2			2	70		2			80	23											
13	Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	ЗаО	108	2				2	106		3		ЗаО	252	2				2	250		7		ЗаО(2)	360	4			4	356		10			80	123											
14	Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	ЗаО	144	18		18			126		4		ЗаО	216	18		18			198		6		ЗаО(2)	360	36		36		324		10			80	123											
15	ФТД.02	Этикет переводческой деятельности	За	36	18	18				18		1												За	36	18	18			18		1			80	1												
<b>ФОРМЫ КОНТРОЛЯ</b>			Эк(2) За(4) ЗаО(2)											Эк(2) За(2) ЗаО(3)											Эк(4) За(6) ЗаО(5)																							
<b>ПРАКТИКИ</b>			(План)																																													
<b>ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ</b>			(План)																																													
<b>КАНИКУЛЫ</b>														2											8											10												

№	Индекс	Наименование	Семестр 3											Семестр 4											Итого за курс											Каф.	Семестр											
			Контроль	Академических часов								з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов								з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов								з.е.	Неделя													
				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	Конс	СР	Контр оль					Всего	Неделя									
ИТОГО (с факультативами)				<b>1080</b>									<b>30</b>	19 5/6		<b>1116</b>									<b>31</b>	20 1/6		<b>2196</b>									<b>61</b>	40										
ИТОГО по ОП (без факультативов)				<b>1044</b>									<b>29</b>			<b>1116</b>									<b>31</b>			<b>2160</b>									<b>60</b>											
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)			<b>54,5</b>												<b>54</b>												<b>54,3</b>																				
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)			<b>54</b>												<b>54</b>												<b>54</b>																				
	Аудиторная нагрузка			<b>16,6</b>												<b>16,8</b>												<b>16,7</b>																				
	Контактная работа			<b>16,8</b>												<b>16,8</b>												<b>16,8</b>																				
<b>ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) И РАССРЕД. ПРАКТИКИ</b>				<b>1080</b>	<b>326</b>	<b>54</b>	<b>198</b>	<b>70</b>	<b>4</b>	<b>673</b>	<b>81</b>	<b>30</b>	ТО: 18 1/3 Э: 1 1/2	<b>468</b>	<b>112</b>		<b>112</b>			<b>248</b>	<b>108</b>	<b>13</b>	ТО: 6 2/3 Э: 2	<b>1548</b>	<b>438</b>	<b>54</b>	<b>310</b>	<b>70</b>	<b>4</b>	<b>921</b>	<b>189</b>	<b>43</b>	ТО: 25 Э: 3 1/2															
1	Б1.О.ДВ.01.01	Китайский язык в сфере перевода	Эк	180	108		108			45	27	5		Эк	252	84		84			114	54	7		Эк(2)	432	192		192			159	81	12		80	1234											
2	Б1.О.ДВ.01.02	Корейский язык	Эк	180	108		108			45	27	5		Эк	252	84		84			114	54	7		Эк(2)	432	192		192			159	81	12		79	1234											
3	Б1.О.ДВ.01.03	Японский язык	Эк	180	108		108			45	27	5		Эк	252	84		84			114	54	7		Эк(2)	432	192		192			159	81	12		81	1234											
4	Б1.В.01	Стилистика русского языка для переводчиков	Эк	72	34			34		11	27	2													Эк	72	34			34		11	27	2		76	3											
5	Б1.В.ДВ.01.01	Перевод в международной профессиональной коммуникации	Эк	144	72		72			45	27	4		Эк	216	28		28			134	54	6		Эк(2)	360	100		100			179	81	10		80	1234											
6	Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика устного и письменного перевода	Эк	144	72		72			45	27	4		Эк	216	28		28			134	54	6		Эк(2)	360	100		100			179	81	10		80	1234											
7	Б1.В.ДВ.03.01	Функциональная стилистика китайского языка	За	108	36	18		18		72		3													За	108	36	18		18		72		3		80	3											
8	Б1.В.ДВ.03.02	Лингвистическая ситуация в Китае	За	108	36	18		18		72		3													За	108	36	18		18		72		3		80	3											
9	Б1.В.ДВ.04.01	Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном переводе	За	108	36	18		18		72		3													За	108	36	18		18		72		3		80	3											
10	Б1.В.ДВ.04.02	Операционные системы на китайском языке	За	108	36	18		18		72		3													За	108	36	18		18		72		3		80	3											
11	Б2.О.01(У)	Учебная практика. Педагогическая практика	ЗаО	72	2				2	70		2													ЗаО	72	2				2	70		2		80	23											
12	Б2.О.02(П)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа	ЗаО	144	2				2	142		4													ЗаО	144	2				2	142		4		80	123											
13	Б2.В.01(П)	Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая)	ЗаО	216	18		18			198		6													ЗаО	216	18		18			198		6		80	123											
14	ФТД.01	Актуальные проблемы востоковедения	За	36	18	18				18		1													За	36	18	18				18		1		79	3											
<b>ФОРМЫ КОНТРОЛЯ</b>			Эк(3) За(3) ЗаО(3)											Эк(2)											Эк(5) За(3) ЗаО(3)																							
<b>ПРАКТИКИ</b>			(План)																						Эк(2)											Эк(5) За(3) ЗаО(3)												
	Б2.В.02(П)	Производственная практика. Преддипломная практика												ЗаО	432	2				2	430		12	7 1/2		ЗаО	432	2				2	430		12	7 1/2												
<b>ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ</b>			(План)																						Эк(2)											Эк(5) За(3) ЗаО(3)												
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы												Эк	216	2				2	178	36	6	4		Эк	216	2				2	178	36	6	4												
<b>КАНИКУЛЫ</b>														2											8											10												

		Итого					Курс 1			Курс 2		
		Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	з.е.		Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4
					Не менее	Факт						
	Итого (с факультативами)				119	122	61	30	31	61	30	31
	Итого по ОП (без факультативов)				117	120	60	29	31	60	29	31
Б1	Дисциплины (модули)	56%	44%	93.3%	66	68	38	22	16	30	17	13
Б1.О	Обязательная часть					38	26	17	9	12	5	7
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений					30	12	5	7	18	12	6
Б2	Практика	39%	61%	0%	45	46	22	7	15	24	12	12
Б2.О	Обязательная часть					18	12	3	9	6	6	
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений					28	10	4	6	18	6	12
Б3	Государственная итоговая аттестация				6	6				6		6
ФТД	Факультативные дисциплины				2	2	1	1		1	1	
	Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)				54.8	-	54.5	55.5	-	54.5	54
		ОП, факультативы (в период экз. сессий)				54	-	54	54	-	54	54
		в период гос. экзаменов					-			-		
	Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП				16.5	-	17.3	15.2	-	16.8	16.8
	Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1				970	-	304	268	-	286	112
		Блок Б2				66	-	20	22	-	22	2
		Блок Б3				2	-			-		2
		Блок ФТД				36	-	18		-	18	
		Итого по всем блокам				1074	-	342	290	-	326	116
	Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕН (Эк)					4	2	2	6	3	3
		ЗАЧЕТ (За)					5	3	2	2	2	
		ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)					5	2	3	4	3	1
	Процент ... занятий от аудиторных (%)	лекционных				16.71%						
		в интерактивной форме				1.8%						
	Объем обязательной части от общего объема программы (%)					46.7%						
	Объем конт. работы от общего объема времени на реализацию дисциплин (модулей) (%)					39.62%						